



## Pamätihodnosti Fil'akova

**Predstavujeme:  
Mauzóleum rodiny Stephani  
a Malý cintorín**

Hrobka posledných majiteľov kaštieľa (dnes gymnázium) sa nachádza neďaleko železničnej stanice na malom vršku nazývanom Malý cintorín. Mauzóleum bolo postavené koncom 19. storočia. Tu sú uložené aj telesné pozostatky Ľudovíta Stephaniho, ktorý v roku 1897 získal od kráľa šľachtický prívlastok „Fil'akovský“. Zomrel v Budapešti, jeho telesné pozostatky boli do Fil'akova prevezené vlakom. V súčasnosti sa rodinná krypta Stephaniovcov nachádza v schátranom stave a potrebovala by súrnu rekonštrukciu. Vlastníkom mauzólea je evanjelická cirkev Ausburgského vyznania. Na tajomnom vršku sa nachádzal aj cintorín, o čom svedčia aj fragmenty niekoľkých náhrobkov. Na jednom z nich možno rozlíšiť dátum 1882.



## Fülek nevezetességei

**Bemutatjuk:  
A Stephani család mauzóleuma  
és a Kistemető**

A kastély (ma gimnázium) utolsó tulajdonosainak nyugalóhelye a nagyállomás közelében levő, Kistemetőnek nevezett dombon található. A mauzóleum a 19. század végén épült. Itt lettek elhelyezve Stephani Lajos testi maradványai is, aki 1897-ben a királytól elnyerte a „Füleki“ nemesi előnevet. S bár Budapesten hunyt el, testi maradványait vonattal Fülekre szállították. Jelenleg a Stephaniak családi kriptája lepusztult állapotban található, és sürgős felújításra vár. A mauzóleum tulajdonosa az Ágostai Hitvallású Evangélikus Egyház. A rejtélyes dombon valaha temető is volt, amiről néhány fennmaradt sírkő tanúskodik. Az egyiken az 1882-es évszám olvasható.

## Melódia má 30 rokov

Ženský spevácky zbor Melódia oslávila 21. júna 30. výročie svojho vzniku. Na nezabudnuteľnom slávnostnom koncerte v divadelnej sále Domu kultúry - Klub vystúpili a súčasne pozdravili naše ženy ženský spevácky zbor Serly z Lučenca, miešaný spevácky zbor Mátrai Visszhangok z Rečku (MR), srbský ženský spevácky zbor Parlano, Spevácky zbor pedagógov a Symfonický orchester zo Šalgotárjányu, ako aj mužský spevácky zbor Pro Kultúra z Fil'akova. Osobitne treba spomenúť vystúpenie ženského speváckeho zboru Melódia, ktoré svedčilo o veľmi vysokej odbornej pripravenosti.

Slávnostný príhovor mal primátor mesta Jozef Agócs, ktorý po schválení mestským zastupiteľstvom odovzdal ženskému zboru Cenu mesta Fil'akovo, dirigentka Zelma Mezriczky zase prevzala Cenu primátora Fil'akovo. Následne gratuloval ženskému speváckemu zboru, ktorý získal na tohoročných Kodályových dňoch v Galante zlatý diplom, riaditeľ MsKS vo Fil'akove István Mázik. V mene mestskej organizácie Csemadoku zaželal ženám veľa úspechov Vojtech Tari.

Pri príležitosti tohto významného výročia gratulujeme všetkým súčasným a bývalým členkám ženského speváckeho zboru Melódia, jeho dirigentke Zelme Mezriczky, ktorá veľmi pozdvihla tento zbor po odbornej stránke, ale poďakovanie patrí aj Márii Agócsovej, ktorá už dlhé roky riadi a manažuje túto skupinu žien. Slávnostný koncert sa uskutočnil s podporou Ministerstva kultúry SR, Banskobystrického samosprávneho kraja, Mesta Fil'akovo, Mestského kultúrneho strediska vo Fil'akove a základnej organizácie Csemadoku.

-mks-

## Harmincéves a Melódia

A Melódia Nőikar június 21-én ünnepelte megalakulásának 30. évfordulóját. A Klub kultúrház színháztermében megrendezett sokáig emlékezetes ünnepi hangversenyen közreműködtek és egyben köszöntötték a nőikart a Serly Női Kamarakórus Losoncról, a Mátrai Visszhangok Vegyeskar Reccskről, a Parlano Nőikar Szerbiából, a Salgótarjáni Pedagógus-kórus és Szimfonikus Zenekar, valamint a nagy sikert arató Pro Kultúra Férfikar Fülekről. Külön említést érdemel a Melódia Nőikar felépése, amely rendkívül magas színvonalról tanúskodott.

Ünnepi köszöntőt Agócs József polgármester mondott, aki a női kórust a város képviselő-testülete által jóváhagyott Fülek Város Díjával tüntette ki, s Mezriczky Zelma karnagynak a Polgármester Díját adományozta. Ezután Mázik István, a Városi Művelődési Központ igazgatója köszöntötte az idei galántai Kodály Napokon aranyminősítésben részesített nőikart. Tari Béla a Csemadok h.sz. nevében gratulált a kórusnak, és kívánt további sikereket.

A jeles évforduló alkalmából gratulálunk a Melódia Nőikar egykori és jelenlegi tagjainak, karnagynak Mezriczky Zelmának, aki szakmailag megerősítette a kórust, de köszönet illeti áldozatkész munkájáért Agócs Máriát is, aki már hosszú évek óta irányítja, menedzseli a csapatot. Az ünnepi hangverseny támogatói az SZK Kulturális Minisztériuma, a Besztercebányai Megyei Önkormányzat, Fülek Város, a füleki Városi Művelődési Központ és a Csemadok helyi alapszervezete voltak.

-vmk-



## Zavedenie eura

(pokračovanie)

Plán mesta Fil'akovo na zavedenie eura počíta so zmenami v nasledovných oblastiach:

- úpravy všeobecne záväzných nariadení (bude sa týkať najmä daní a poplatkov: daň z nehnuteľnosti, poplatok za odvoz tuhého komunálneho odpadu, poplatok za psa, za užívanie verejného priestranstva a iné),

- zmena v poplatkoch za služby – týka sa najmä podniku Verejno-prospešné služby mesta Fil'akovo (napr. cintorínske poplatky),

- zmena poplatkov v sociálnej oblasti (opatrovateľská služba), v školskej oblasti (školské kluby detí, centrum voľného času, školské jedálne, základná umelecká škola).

Po zverejnení tzv. konverzného kurzu (je to kurz, za ktorý sa budú vymieňať slovenské koruny za eurá), dôjde k prepočtu sadzieb jednotlivých druhov daní a poplatkov a platieb za všetky poskytované služby mestom a ním zriadených organizácií a k úprave všeobecne záväzných nariadení a cenníkov za služby.

Je potrebné poznamenať, že mesto Fil'akovo sa uznesením mestského zastupiteľstva z apríla 2008 prihlásilo k Etickému kódexu pre zavádzanie eura, ktoré má u občanov vytvoriť pocit dôvery a dostatočnej informovanosti. Aby sa občanom uľahčila ich adaptácia na euro a orientácia v novom menovom systéme mesto sa zaväzuje, že:

- nezneužije proces zavádzania eura na neodôvodnené pohyby sadzieb daní, poplatkov a cien za poskytované služby,

- zavedie systém duálneho zobrazovania v čo najkratšom termíne po zverejnení konverzného kurzu Národnou bankou Slovenska,

- na úradnej tabuli v meste a na miestnom trhovisku zverejníme hodnotu konverzného kurzu,

- budeme neustále komunikovať s občanmi podľa ich požiadaviek a zameriame sa hlavne na ohrozené skupiny, ktoré budú najcitlivejšie vnímať prechod na nový menu (sociálne odkázaní občania, dôchodcovia).

V procese prípravy na zavedenie eura budeme spolupracovať aj s ostatnými zainteresovanými subjektmi a na úradnej tabuli mesta budú zverejnené aj tieto informácie:

- kontakty na členov mestského eurotímu,
- informácie o najbližších bankách, kde bude možné vymeniť koruny na eurá,

- informácie o tom, kde možno podať sťažnosť alebo upozorniť na nedodržanie pravidiel duálneho zobrazovania,

- kontakt na najbližšie pracoviská Slovenskej obchodnej inšpekcie,

- kontakt na najbližšie pracovisko polície pre prípad podozrivých ponúk na zámenu väčšieho množstva hotovosti,

- kontakt na pracovníkov mesta, ktorí budú vyškolení na výkon kontroly a dohľadu nad dodržiavaním pravidiel duálneho zobrazovania,

- zverejnenie čísla celoslovenskej bezplatnej infolinky,

- kontakt na najbližšie sídla spotrebiteľských organizácií.

-eurotím-



## Jön az euró

(folytatás)

Fülek városnak az euró bevezetését érintő terve az alábbi változásokkal számol:

- az általános érvényű rendeletek módosításai (főleg az alábbi adókat és illetékeket érinti: ingatlanadó, szemétdíj, ebadó, nyilvános területek használati díja, stb.),

- a szolgáltatási díjak módosulása – főleg Fülek Város Közszolgáltatási Vállalatát (VPS) érinti,

- a szociális (gondozó szolgálat), iskolai szolgáltatások (napközizik, szabadidőközpont, iskolai étkezdék, művészeti alapiskola) díjainak módosulása.

Az ún. konverziós árfolyam (az az árfolyam, amely szerint átszámolják a szlovák koronát euróra) elfogadása után átszámolódnak az egyes helyi adók és illetékek, ill. a város és a városi szervezetek szolgáltatási díjai, és ennek megfelelően módosulnak az általános érvényű rendeletek és árjegyzékek is.

Megjegyezendő, hogy a Füleki Képviselő-testület

- 2008 áprilisában hozott határozata által városunk csatlakozott Az euró bevezetésének etikai kódexéhez, amelynek célja, hogy a város polgárai bizalommal és kellő informáltsággal várják az új fizetőeszközt. Annak érdekében, hogy lakosaink könnyen át tudjanak állni az új pénznem használatára, városunk kötelezi magát, hogy:

- az euró bevezetését nem használja fel az adók, illetékek és szolgáltatási díjak indokolatlan emelésére,

- a konverziós árfolyam Szlovák Nemzeti Bank általi nyilvánosságra hozását követő legrövidebb időn belül bevezeti az árak kettős megjelenítését,

- a város hirdetőtábláján és a piactéren nyilvánosságra hozzuk a konverziós árfolyam értékét,

- a polgárok rendelkezésére állunk bármilyen euróval érintő kérdésükkel kapcsolatban, és külön odafigyelünk a lakosság veszélyeztetett csoportjainak (szükséghelyzetben levő polgárok, nyugdíjasok) problémáira.

Az euró bevezetése során együttműködünk a többi érintett szervvel, és a város hirdetőtábláján feltüntetjük az alábbi fontos információkat is:

- a városi „eurotím” tagjaival történő kapcsolatteremtés lehetőségeit,

- informálunk a közeli pénzintézetek felől, ahol a korona euróra váltható,

- informálunk arról, hol lehet panasszal élni vagy felhívni a figyelmet a kettős megjelenítés szabályainak megsértésére,

- feltüntetjük a Szlovák Kereskedelmi Inspekció (SOI) legközelebbi munkahelyeit,

- közöljük a rendőrség címét és telefonszámát az esetre, ha nagyobb mennyiségű pénz beváltásával kapcsolatos gyanús ajánlatok merülnének fel,

- tudatjuk azon városi alkalmazottak elérhetőségét, akik jogosultak ellenőrizni a kettős megjelenítés szabályainak betartását,

- feltüntetjük az országos ingyenes telefonszolgálat számát,

- közöljük a legközelebbi fogyasztóvédelmi szervezetek székhelyének címét.

-eurotím-

## Zmluva o spolupráci

Dňa 26. júna 2008 podpísali primátori miest Fil'akovo a Szécsény zmluvu o spolupráci v rámci družobných stykov. Szécsény je pohraničné mestečko na maďarskej strane historického Novohradu s jedinečnou atmosférou, ktoré svojou históriou a súčasným spoločenským a kultúrnym životom vo veľkom pripomína situáciu v našom meste. Prioritou spolupráce

bude v zmysle zmluvy podávanie a realizácia spoločných projektov v záujme hospodárskeho rozvoja, ako aj rozvíjanie turistického ruchu v oboch mestách. Medzi ďalšie dohodnuté formy spolupráce patria vzájomné návštevy a výmena skúseností medzi odborníkmi a organizácia spoločných aktivít v oblasti vzdelávania, kultúry, športu atď.

## Együttműködési megállapodás

2008. június 26-án Fülek és Szécsény város polgármesterei testvérvárosok együttműködéséről szóló szerződést írtak alá. Szécsény a történelmi Nógrád megye magyarországi részének leghangulatosabb határmenti kisvárosa, amely múltjával és jelenkori társadalmi és kulturális életével nagyban emlékeztet a mi városunkra. Az együttműködés főleg a két város gazdasági

fejlesztésére irányuló közös projektek kidolgozásában és megvalósításában, valamint a két város turistaforgalmának további növelésében fog megvalósulni. Az együttműködés további formáiként a szerződés a művelődés, kultúra, sport, stb. területén tervezett kölcsönös látogatásokat és tapasztalatcseréket, illetve közös rendezvényeket jelöli meg.

## Nový cenník opatrovateľskej služby

Vážení spoluobčania, dovoľujeme si upozorniť Vás na zmenu v cenníku úhrad za výkony poskytované v rámci opatrovateľskej služby v našom meste, ktorý nadobudne účinnosť dňom 1. júla t.r. (pozn. cenník je totožný s cenníkom úhrad za výkony poskytované opatro-

vateľkami n.o. Nezábudka vo Filákovce) a je k dispozícii na Mestskom úrade vo Filákovce, referát soc. vecí, kancelária č.2 na prízemí. Tu získate aj bližšie informácie o možnostiach poskytovania opatrovateľskej služby v domácnosti, prípadne iné informácie v sociálnej oblasti.

## A gondozó szolgálat új árjegyzéke

Tisztelt polgárok, ezúton hívjuk fel a figyelmüket a városunkban működő gondozó szolgálat által nyújtott szolgáltatások árjegyzékének módosulására, amely ez év július 1-jétől lép hatályba (megjegyz. az árjegyzék azonos a füleki Nefelejcs non-profit szervezet gondozónői ál-

tal nyújtott szolgáltatások árjegyzékével), és a Füleki Városi Hivatal szociálisügyi osztályán, földszint 2. sz. iroda, szerezhető be. Itt kaphatók közelebbi információk a házi gondozó szolgálat által nyújtott szolgáltatások felől, ill. más szociális kérdéseket illetően is.

Popis poskytovaných úkonov opatrovateľskej služby	Jednotková a	denná úhrada
	A	B
<b>1. Nevyhnutné životné úkony</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
a) bežné úkony osobnej hygieny, vrátane holenia, pomoc pri obliekaní a vyzliekaní, pomoc pri presune na vozík, lôžko, pomoc pri použití WC	10,-sk/ deň	10,-sk/ deň
b) kúpanie, vrátane umytia vlasov	12,-Sk/ úkon	12,-Sk/ úkon
c) donáška obedu a pomoc pri podávaní jedla a pitia	9,-Sk/ úkon	9,-Sk/ úkon
d) donáška obedu z inej ( nezmluvnej ) kuchyne	15,-Sk/ úkon	15,-Sk/ úkon
e) starostlivosť a výchova nahradzujúca prirodzené rodinné prostredie	15,-Sk/hod.	-
f) dohľad	15,-Sk/hod.	-
<b>2. Nevyhnutné práce v domácnosti</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
a) donáška dreva, uhlia, vody, zakúrenie	12,-Sk/ deň	12,-Sk/ deň
b) bežný nákup do 5 položiek	15,-Sk/ nákup	15,-Sk/ nákup
c) veľký nákup – 6 a viac položiek	21,-Sk/ nákup	21,-Sk/ nákup
d) vybavovanie záležitostí na pošte a iných úradných záležitostí	14,-Sk/ deň	14,-Sk/ deň
e) veľké upratovanie : umývanie okien, tepovanie kobercov, upratanie kuchynskej linky, obývacjej steny	50,-Sk/ hod.	50,-Sk/ hod.
f) bežné malé upratovanie : utretie prachu, vysávanie, umytie riadu, vynesenie smetí	12,-Sk/ hod.	12,-Sk/ hod.
<b>2. Nevyhnutné práce v domácnosti</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
a) donáška dreva, uhlia, vody, zakúrenie	12,-Sk/ deň	12,-Sk/ deň
b) bežný nákup do 5 položiek	15,-Sk/ nákup	15,-Sk/ nákup
c) veľký nákup – 6 a viac položiek	21,-Sk/ nákup	21,-Sk/ nákup
d) vybavovanie záležitostí na pošte a iných úradných záležitostí	14,-Sk/ deň	14,-Sk/ deň
e) veľké upratovanie : umývanie okien, tepovanie kobercov, upratanie kuchynskej linky, obývacjej steny	50,-Sk/ hod.	50,-Sk/ hod.
f) bežné malé upratovanie : utretie prachu, vysávanie, umytie riadu, vynesenie smetí	12,-Sk/ hod.	12,-Sk/ hod.
g) príprava raňajok, obedu, večere	10,-Sk/ hod.	10,-Sk/ hod.
h) varenie obedu, večere	30,-Sk/ hod.	30,-Sk/ hod.
i) pranie osobnej bielizne	15,-Sk/ 1 kg	15,-Sk/ 1 kg
j) žehlenie osobnej bielizne	10,-Sk/ 1 kg	10,-Sk/ 1 kg
<b>3 Formy zabezpečenia kontaktu so spoločenským prostredím</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
a) sprievod na lekárske vyšetrenie, resp. do/zo školy, do/zo zamestnania	10,-Sk/ deň	10,-Sk/ deň
b) sprievod na kultúrne, telovýchovné a iné verejné podujatia	15,-Sk/ deň	15,-Sk/ deň

### Ponuka programov

#### 11.07. Vatra zvrchovanosti

19.00 hod. Miesto: Dom Matice slovenskej.

#### 19.07. Exkurzia do historického mesta Eger

v organizovaní MsKS. Cena zájazdu: 170,- Sk  
Prihlásenie do 15.07.2008.

#### 26.07. Predpremiéra DS -Zsákszínház

na motívy Martina McDonagha pod názvom: Stratené morálky  
Vstupenky možno zakúpiť len v predpredaji!  
19.00 hod. Miesto: Mestské kultúrne stredisko

#### Výstava o histórii FTC

Miesto: Mestské vlastivedné múzeum  
Výstava potrvá do 31. augusta 2008.

#### XIII. Novohradský medzinárodný folklórny festival

sa uskutoční dňa 2. augusta 2008 o 19.00 hod. v hradnom areáli.

### Műsorajánló

#### 07.11. Szuverenitás Napja

19.00 óra Helyszín: Matica slovenská Háza

#### 07.19. Tanulmányi kirándulás Eger városába

a VMK szervezésében. Az utazás ára: 170,- Sk.  
Jelentkezés 2008. 07.15-ig.

#### 07.26. A Zsákszínház előbemutatója

Martin McDonagh művei alapján: Elveszett erkölcsök  
Belépő csak elővételben kapható!  
19.00 óra Helyszín: Városi Múvelődési Központ

#### Futballtörténeti kiállítás

Helyszín: Városi Honismereti Múzeum  
A kiállítás 2008. augusztus 31-ig tekinthető meg.

#### A XIII. Nógrádi Nemzetközi Folklor Fesztivál

2008. augusztus 2-án 19.00 órai kezdettel lesz megrendezve a várudvarban.



**MESTO FILAKOVO** ako zakladateľ n.o. Nezábudka  
zastúpené primátorom mesta Jozefom Agócsom vyhlasuje  
podľa ustanovenia § 5 zákona o výkone prác vo verejnom záujme č.  
552/2003 Z.z. v znení neskorších právnych úprav  
**výberové konanie**  
**na obsadenie funkcie**  
**riaditeľa n.o. Nezábudka - Domov dôchodcov vo Filakove**  
**Neodpuštitel'ný kvalifikačný predpoklad je: vysokoškolské**  
**vzdelanie II. stupňa**

**Iné kritéria a požiadavky:** prax najmenej 10 rokov, z toho najmenej 5 rokov v oblasti riadiacej činnosti, prednosť budú mať uchádzači s praxou v sociálnej oblasti, znalosť predpisov v oblasti riadenia, sociálnej pomoci, verejnej správy a samosprávy, rozpočtových pravidiel a súvisiacich predpisov

**Požadované doklady:**

- notársky overený doklad o dosiahnutom najvyššom vzdelaní,
- profesijný životopis,
- doklad o bezúhonnosti (výpis z registra trestov).

Dátum podania žiadosti o účasť na výberovom konaní: do 25. júla 2008, (predpokladaný nástup 1. september 2008), na adrese: MESTO FILAKOVO, Mestský úrad, Radničná 25, 986 01 Filakovo poštou alebo osobne v úradných hodinách na sekretariáte primátora mesta v dňoch pondelok, stredu a štvrtok od 07.30 hod. - 11.30 hod. a od 12.00 hod. - 16.00 hod. Obálku označte heslom: "Neotvárat' - výberové konanie riaditeľa n.o. Nezábudka a DD Filakovo". Termín a miesto výberového konania bude uchádzačom oznámené písomne.

**FÜLEK VÁROS** mint a Nefelejcs nonprofit szervezet alapítója  
Agócs József polgármester által képviselve  
a közalkalmazottakról szóló 2003. évi 552. sz. tv. későbbi  
módosításai 5.§-a rendelkezése szerint  
pályázatot hirdet  
**a Nezábudka n.o. - Domov dôchodcov vo Filakove**  
(Nefelejcs nonprofit szervezet - Füleki Idősek Otthona)  
**igazgatói tisztségére.**

**Elengedhetetlen előfeltétel:** felsőfokú végzettség II. fokozata.

**Egyéb feltételek és elvárások:** legkevesebb 10 év gyakorlat, abból legalább 5 év vezető beosztásban, előnyt élveznek a szociális ügyek területén gyakorlattal rendelkezők; az igazgatást, szociális segílyt, közigazgatást és önkormányzatot, költségvetési szabályokat érintő jogi normák és kapcsolatos előírások ismerete.

**Igényelt okmányok:**

- a legmagasabb végzettséget igazoló okirat közjegyző által hitelesített másolata,
- szakmai életrajz,
- feddhetetlenség igazolása (erkölcsi bizonyítvány).

**Jelentkezési határidő:** 2008. július 25.,

feltételezett belépés: 2008. szeptember 1.

A jelentkezés benyújtható postán a MESTO FILAKOVO, Mestský úrad, Radničná 25, 986 01 Filakovo címre, vagy személyesen a polgármesteri hivatal titkárságán a hivatalos órákban - hétfőn, szerdán és csütörtökön 07.30-tól 11.30, ill. 12.00-tól 16.00 óráig. A borítékot jelölje meg: „Neotvárat' - výberová konanie riaditeľa n.o. Nezábudka a DD Filakovo“. A pályázat elbírálásának ideje és helye felől a jelentkezőket írásban értesítjük.